

Kleiner Sprachatlas der deutschen Schweiz

Herausgegeben von Helen Christen, Elvira Glaser
und Matthias Friedli

Verlag Huber –
Frauenfeld Stuttgart Wien

803.011.1-087(494)

Inhalt

Einleitung

- Sprachgeschichtliche Hintergründe 9
 Die viersprachige Schweiz 21
 Sprachleben in der Deutschschweizer Diglossie 23

Wortschatz

- Einführung Wortschatz 36

I Mensch und Gesellschaft

- 1 ja 40
 2 nein 42
 3 nicht 44
 4 nichts 46
 5 etwas 48
 6 schau! 50
 7 Grussformeln 52
 8 Kuss 54
 9 stupfen 56
 10 kneifen 58
 11 kauern 60
 12 stolpern 62
 13 ausruhen 64
 14 Steine werfen 66
 15 mit Feuer spielen 68
 16 schaukeln (auf der Seilschaukel) 70
 17 mit Spielzeug spielen 72
 18 Spielpuppe 74
 19 Zöpfe 76
 20 Schluckauf 78
 21 Mumps 80
 22 Quetschflecken 82
 23 Holzsplitter in der Haut 84
 24 Rosenkranz 86
 25 Christkind 88
 26 bekommen 90

II Küche und Haushalt

- 27 Brotrinde 94
 28 Butter 96
 29 Flachkuchen mit Belag 98
 30 Bonbon 100
 31 Rösti 102
 32 gekochte Kartoffeln schälen 104
 33 zu wenig gesalzen 106
 34 brenzlich riechen 108
 35 Mittagessen 110
 36 Papiersack 112
 37 zweihenkliger Korb 114
 38 Schürze 116
 39 Schnabel des Milchkrugs 118
 40 Küchenschrank 120
 41 Schublade 122
 42 Sofa 124
 43 Stecknadel 126
 44 Wäscheklammer 128
 45 Türschwelle 130
 46 Blumen giessen 132

III Natur, Landwirtschaft und Handwerk

- 47 Löwenzahn 136
lockend vorzeigen 138
Fangen spielen 138
 48 Gänseblümchen 140
den Purzelbaum schlagen 142
Anfangsstück des Brotes 142
 49 Heidelbeere 144
 50 Überrest eines Apfels 146
weinen 148
Taschentuch 148
Sommersprossen 148
Gerstenkorn am Lid 148
 51 Küchenzwiebel 150

- 52 Kartoffel 152
 53 Rande 154
 54 Getreide 156
 55 Ohrwurm 158
 56 Ameise 160
Spinnwebe 162
Vogelscheuche 162
 57 Heuschrecke 164
 58 Schmetterling 166
 59 Biene 168
 60 Weberknecht 170
 61 Hahn 172
 62 Kater 174
 63 Zuchtstier 176
 64 Stalljauche 178
 65 Hauswiese 180
 66 Zaun 182
 67 Pfütze 184
 68 blitzen 186
 69 Bäcker 188

IV Vergangene Lebenswelten und Bezeichnungen

- 70 Butterrückstand 192
 71 Gericht aus Biestmilch 194
 72 Rückentraggefäss für den Milchtransport 196
 73 mit Aschenlauge waschen 198
 74 Rock des Mannes 200
 75 kleines Kopfkissen 202
 76 Wolldecke 204
 77 Reisigbündel 206
 78 Kiltgang 208

Laute und Formen

Einführung Laute und Formen 212

Vokale

- 79 Abend 216
- 80 Bett 218
- 81 Speck 220
- 82 Gotte 222
- 83 Schlitten 224
- 84 Rücken 226
- 85 Käse 228
- 86 Schnee 230
- 87 schneien 232
- 88 Mäuse 234
- 89 Geiss 236
- 90 Baum 238
- 91 tief 240
- 92 Knie 242
- 93 Apfel 244

- 94 Nase 246
- 95 Grab/Gräber 248

Konsonanten

- 96 Kind 252
- 97 trinken 254
- 98 drücken 256
- 99 sechs 258
- 100 Zins 260
- 101 Hund 262
- 102 folgen 264
- 103 morgen 266
- 104 Tanne(n) 268
- 105 Kirche 270

Formen

- 106 ich 274
- 107 wir 276
- 108 uns 278

- 109 zwei 280
- 110 hinaus 282
- 111 das (Haus, Dach) 284
- 112 ein (Baum)/eine (Frau)/ein (Haus) 286
- 113 Bruder/Brüder 288
- 114 (du) gehst/(er) geht 290
- 115 Verbplural 292
- 116 sein Plural 294
- 117 haben Plural 296
- 118 (er, sie, es) hat/hätte 298
- 119 gewesen bin 300
- 120 gehen lassen 302

Anhang

- Glossar 306
- Personenverzeichnis 314
- Literaturverzeichnis 320

Weiterführende Informationen zu folgenden Themen

- Indogermanisch und sprachliche Rekonstruktion 11
- Alemannen 12
- Welche Sprache sprach der heilige Gallus? 13
- Kloster St. Gallen und die deutsche Sprache 14
- Abrogans 14
- Periodisierung des Deutschen 18
- Walsersiedlungen 18
- Hochdeutsch 19
- Confoederatio Helvetica 20
- Nationale Wörterbücher 23
- Helvetismen, Austriazismen, Teutonismen 24
- Chochichästli-Orakel 26
- Wie viele Dialekte gibt es? 31
- Volksetymologie 37
- Jenisch 41
- Knacklaut 43
- Vokale und Konsonanten 212
- Vokalviereck 213
- Lautveränderungen 214
- Phonogrammarchiv 219
- Sprachatlas der deutschen Schweiz 231
- Surbtaler Jiddisch 239
- Friedrich Staub und das Stausche Gesetz 255
- Hirschsprung 257
- Schweizerisches Idiotikon 261
- Satzbau des Schweizerdeutschen 303